

**HOLLAND
FESTIVAL 2018**

Ho Tzu Nyen

**ONE OR
SEVERAL
TIGERS**

INFO

VR 8, ZA 9, ZO 10, MA 11 JUNI 2018
FRI 8, SAT 9, SUN 10, MON 11 JUNE 2018

aanvang starting time

VR & MA: 19:30, 20:15, 21:00
ZA & ZO: 16:00, 16:45; 17:30, 19:30, 20:15, 21:00
FRI & MON: 7.30 pm, 8.15 pm, 9 pm
SAT & SUN: 4 pm, 4.45 pm, 5.30 pm, 7.30 pm, 8.15 pm, 9 pm

locatie venue

Frascati

duur running time

33 minuten, geen pauze
33 minutes, no interval

taal language

Engels (Nederlandse en Engelse ondertiteling)
English (Dutch and English subtitles)

CONTEXT

meet the artist

met by Ho Tzu Nyen
moderator Robert Wessing
zo 10 juni – 15:00
Sun 10 June – 3.45 pm
Frascati 3

CREDITS

regie, script, montage, compositing
direction, script, editing, compositing
Ho Tzu Nyen

3D scan, 2D- en 3D-animatie, compositing 3D scan, 2D + 3D
animation, compositing
Vividthree Productions

3D modellering en animatie 3D modeling and animation
Mimic Productions

project management project management
Stephanie Goh

productie production (live action)
Fran Borgia

hoofdbegunstiger

productiepartner

FONDS 21



cinematografie cinematography (live action)
Amandi Wong

cast cast

Mia Md Rasel, Md Mohosin, Hassand Khayrul, Chandra Roy Liton, Kathirvel Raja Kumar, Palamppan Kannan, Govindarasu Karuppaiah, Kuppan Ayyanar

gebaseerd op 2 or 3 Tigers (2015) based on 2 or 3 Tigers (2015)

in opdracht van Asia Culture Centre Creation and Institute of Asian Culture Development, met steun van: Ministry of Culture, Sports and Tourism, Office for the Hub City of Asian Culture, Republic of Korea + Timelines (2017) in opdracht van National Gallery Singapore
a previous commission by Asia Culture Centre Creation and Institute of Asian Culture Development, supported by: Ministry of Culture, Sports and Tourism, Office for the Hub City of Asian Culture, Republic of Korea + Timelines (2017) a previous commission by National Gallery Singapore

muziek, zang, uitvoering motioncapture
music, vocals, motion capture performer
Vindicatrix

co-design installatie, licht co-design installation, light
Andy Lim

show control programming show control programming
Yap Seok Hui

geluid, klankregie, mix sound design, engineer, mix
Jeffrey Yue

schaduwpoppenspel shadow puppetry
Hadi Sukirno

technische coördinatie technical coordination
Steve Kwek, Jed Lim

tourproductie touring production
Ho Tzu Nyen + ARTFACTORY

in opdracht van commissioned by
Haus der Kulturen der Welt

met steun van supported by
National Arts Council (Singapore), Singapore International Foundation

met dank aan special thanks to
Anselm Franke, Kim Hyunjin, Bernd Scherer, Heidi Ballet, Kevin Chua, Robert Wessing, Peter Boomgaard, Frie Leysen, Kim Seonghee, Nina Miall, Shabbir Hussain Mustafa, Charimaine Toh, Eugene Tan, Max-Philip Aschenbrenner, Hiromi Maruoka, Tomoyuki Arai

mede mogelijk gemaakt door



TOELICHTING

One or Several Tigers vertelt het verhaal van Singapore via het verhaal van de Maleise tijger. Deze tijger was een meester van de metamorfose en speelde een centrale rol in de kosmologie en ecologie van de Maleise wereld, voordat hij bijna uitstierf in de tijd van het kolonialisme. Vandaag de dag blijft de tijger tot de verbeelding spreken, als mythe en als metafoor.

In deze theatrale installatie van de Singaporese kunstenaar Ho Tzu Nyen stapt de bezoeker een droomwereld binnen waar hij de Tijger en de Landmeter ontmoet. Het zijn figuren die afkomstig zijn van een historische prent uit 1865, getiteld *Unterbrochene Straßenmessung auf Singapore* ('Onderbroken Wegmeting in Singapore') van de Duitse illustrator Heinrich Leutemann. De prent toont George Coleman die in de jaren dertig van de negentiende eeuw de eerste hoofdopzichter van de Britse Publieke Werken in Maleisië was. Samen met een groep gevangenen, dwangarbeiders, wordt Coleman aangevallen door een tijger. Het is een beeld dat als allegorie van de koloniale geschiedenis beschouwd kan worden: aan de ene kant de 'wildernis', die ontsloten wordt door de moderne techniek, en daartegenover de woeste tijger, die zich verzet en in de aanval gaat.

Ho Tzu Nyen refereert in dit werk onder andere aan de mythe van de weertijgers: de van gedaante verwisselende wezens die de grens tussen mens en dier overschrijden, en dus zo tegelijk de grenzen bepalen van wat het betekent om mens te zijn. In de kosmologie van Maleisië communiceerden weertijgers met de wereld van de voorouders en geesten. Voor Ho Tzu Nyen staat de figuur van de weertijger in de twintigste eeuw voor de onderdrukte kant van de koloniale moderniteit. Hij stelt ons dus in staat om moeilijk te begrijpen krachten te traceren die een samenleving en haar cultuur mede hebben bepaald.

De komst van de Britten in Maleisië leidde bijna tot het uitsterven van de Maleise tijger. Ho Tzu Nyen richt zich in zijn verhaal zowel op de oude mythologie als de spookachtige terugkeer van de tijger in de moderne, twintigste-eeuwse wereld. Zo keerde de 'tijger' terug in de vorm van de Japanse keizerlijke troepen tijdens de Tweede Wereldoorlog – toen de Britten in 1942 werden verslagen – onder generaal Tomoyuki Yamashita, ook bekend als de 'Tijger van Malaya'. De communisten werden ook 'tijgers' genoemd. Alleen door samenwerking met deze tijgers kon voormalige premier Lee Kuan Yew aan de macht komen in Singapore, dat hij vervolgens veranderde in een van de vier 'Aziatische Tijgers'. Hiermee worden de economieën van Hong Kong, Singapore, Zuid-Korea en Taiwan bedoeld, die razendsnel industrialiseerden en uitzonderlijk hoge groeicijfers lieten zien in het laatste deel van de twintigste eeuw.

One or Several Tigers is ook een reflectie op de ontwikkeling van visuele technologie en de geschiedenis van filmische animatie. Ho Tzu Nyen gebruikt oude en hedendaagse filmtechnieken om gecompliceerde verhalen in een droomachtige sequentie te vatten. Enkele van de technieken die hij gebruikt zijn schaduwpoppenspel, video, 3D-scans, motion capture en animatie. *One or Several Tigers* is het laatste werk in de tijger-serie van Ho Tzu Nyen, waaronder ook: *The Song of the*

Brokenhearted Tigers (2012), *Ten Thousand Tigers* (2014), *2 or 3 Tigers* (2015) en *Timelines* (2017).

OVER DE ARTIEST

Ho Tzu Nyen (1976, Singapore) maakt video's, films, installaties en theatrale performances. Hij haalt zijn inspiratie uit historische en filosofische teksten. Hij onderzoekt onderwerpen zoals de structuur en de kracht van mythes, en onthult verhalen als effectieve middelen om het heden vorm te geven. Zijn werk is te zien geweest in het Haus der Kulturen der Welt, Berlijn (2017), Guggenheim Museum Bilbao (2015), DAAD Gallerie, Berlijn (2015), Guggenheim Museum, New York (2013), Homeworks 6, Beiroet (2013), de 5e Auckland Triënniale (2013), MAM Project #16 Mori Art Museum, Tokio (2012), Artspace, Sydney (2011), Tate Modern, Londen (2010), de zesde Asia-Pacific Triënniale, Brisbane (2009), de eerste Singapore Biënnale (2006), de 3e Fukuoka Asian Art Triënniale (2005), tijdens de 26e Biënnale van Sao Paulo (2004) en recentelijk nog op SPRING in Utrecht. Zijn theatrale werk was te zien in het Asian Arts Theatre, Gwangju (2015), de Wiener Festwochen (2014), Theater der Welt (2010), het Kunsten-FestivaldesArts (2008, 2006) en het Singapore Arts Festival, ook in 2006 en 2008. Zijn eerste langspeelfilm *HERE* ging in première tijdens de 41e Directors' Fortnight van het Cannes Film Festival (2009); *EARTH* tijdens 66e International Film Festival van Venetië (2009). In 2011 vertegenwoordigde hij Singapore op de 54e Biënnale van Venetië.

NOTES

One or Several Tigers tells the story of Singapore through the tale of the Malayan tiger. A master of metamorphosis, the tiger played a central role in the cosmology and ecology of the Malayan world before coming close to extinction during the age of colonialism. Today it continues to capture the public imagination, both as myth and metaphor.

Ho Tzu Nyen's theatrical installation *One or Several Tigers* invites visitors to step into a dream world where they meet the Tiger and the Surveyor. These figures come from a historical engraving from 1865, titled *Unterbrochene Straßenmessung auf Singapore* ('Interrupted Road Surveying in Singapore') by the German illustrator Heinrich Leutemann. The engraving features George Coleman, who was the first head surveyor of British Public Works in Malaysia in the 1830s. Together with a group of prisoners, used as forced labour, Coleman is attacked by a tiger. It's an image that can be seen as an allegory of colonial history: the wilderness opened up by modern technology on the one hand, confronted by the tiger that resists and attacks on the other.

Ho Tzu Nyen's work is in particular referencing stories of weretigers: those shape-shifting beings crossing the ontological boundary separating the human from the animal, thus mediating the limits of what it means to be human. In Malay cosmology, weretigers were communicating with the world of the ancestors and spirits. For Ho Tzu Nyen, the figure of the weretiger in the twentieth century comes to mediate the repressed of colonial modernity. It thus allows us to trace the difficult-to-grasp forces that shape a society and its cultural imaginary.

The arrival of the British led to the near-extinction of the tiger in the Malay world. It is both to ancient mythology and to the ghostly returns of the tiger in twentieth-century modernity that Ho Tzu Nyen devotes his narrative. Thus, the 'tiger' returns in the form of the Japanese imperial forces during the Second World War – when the British are defeated in 1942 – under General Tomoyuki Yamashita, also known as the 'Tiger of Malaya'. The communists, too, were referred to as 'tigers'. It was only in alliance with these tigers that former Prime Minister Lee Kuan Yew came to power in Singapore, which he went on to turn into one of the four 'Asian Tigers' – the economies of Hong Kong, Singapore, South Korea and Taiwan, which underwent rapid industrialization and maintained exceptionally high growth rates in the latter part of the twentieth century.

One or Several Tigers is also a reflection on image technologies and the history of cinematic animation. Ho Tzu Nyen uses ancient and contemporary cinematic techniques to condense complicated narratives into a dream-like sequence. These techniques include shadow puppetry, video, 3D scanning, motion capture, and animation. *One or Several Tigers* is the final work in Ho Tzu Nyen's tiger-related series including *The Song of the Brokenhearted Tigers* (2012), *Ten Thousand Tigers* (2014), *2 or 3 Tigers* (2015) and *Timelines* (2017).

ABOUT THE ARTIST

Ho Tzu Nyen (1976, Singapore) creates videos, films, installations and theatre performances, finding his inspiration in historical and philosophical texts. He explores subjects such as the structure and power of myths, often revealing stories as discursive tools used to shape the present. His work has been exhibited at the Haus der Kulturen der Welt in Berlin (2017), the Guggenheim Bilbao (2015), the DAAD Galerie in Berlin (2015), the Guggenheim New York (2013), Homeworks 6 in Beirut (2013), the 5th Auckland Triennial (2013), *MAM Project #16* Mori Art Museum in Tokyo (2012), Artspace in Sydney (2011), the Tate Modern in London (2010), the 6th Asia Pacific Triennial in Brisbane (2009), the first Singapore Biennial (2006), the 3rd Fukuoka Asian Art Triennial (2005), during the 26th Biennial of Sao Paulo (2004) and recently at SPRING in Utrecht. His theatrical works have been shown at the Asian Arts Theatre in Gwangju (2015), the Wiener Festwochen (2014), Theater der Welt (2010), *KunstenFestivaldesArts* (2008, 2006) and the Singapore Arts Festival (also in 2006 and 2008). His first feature-length film *HERE* premiered during the 41st Directors' Fortnight of the Cannes Film Festival (2009), and *EARTH* during the 66th International Film Festival of Venice (2009). In 2011 he represented Singapore at the 54th Venice Biennale.